|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| رقم تفويض الالتزام بالعقد: | | | | | |  | | | | | | CCA NO. | | | |
| اسم المشروع: | | | | | |  | | | | | | Project Name: | | | |
| مشروعات رقم: | | | | | |  | | | | | | MOF#/ Mashroat ID | | | |
| رقم المشروع: | | | | | |  | | | | | | Project No | | | |
| الأمانة/البلدية: | | | | | |  | | | | | | Amana/ Baladia: | | | |
| قيمة ترسية العقد من الباطن | | | | | |  | | | | | | SCN / CO / AMD NO. | | | |
| رقم العقد من الباطن: | | | | | |  | | | | | | (SUB) Contract NO. | | | |
| تاريخ الإعداد: | | | | | |  | | | | | | Date Prepared | | | |
| اسم المقاول من الباطن | | | | | |  | | | | | | Name Of (Sub) Contractor | | | |
| القيمة الحالية للعقد من الباطن | | | | | |  | | | | | | (Sub) Contract Current Value | | | |
| القيمة الحالية للعقد من الباطن | | | | | |  | | | | | | (Sub) Contract Awarded Value | | | |
| عنوان العقد من الباطن | | | | | |  | | | | | | (Sub) Contract Title | | | |
| العمل المفوض وسبب تفويض الالتزام بالعقد *(أعط ملخص مختصر للعمل وأرفق المستندات الداعمة مثل خطاب التوصية وجدول العطاء و/ أو العقد من الباطن/ أمر التغيير أو التعديلات).* | | | | | | | | | Work authorized and reason for this CCA *(give brief Work summary and attach support documents such*  *as L OR, BID TAB AND/OR SCN / CO OR AMD details).* | | | | | | |
|  | | | | | | | | |  | | | | | | |
| قيمة الالتزام *(أرفق التفاصيل والتحليل النقدي لقيمة الالتزام المطلوب للاعتماد بموجب تفويض الالتزام بالعقد هذا(.* | | | | | | | | | Commitment value *(attach details and monetary breakdown of the commitment value being requested for approval by this CCA)* | | | | | | |
| ر.س.  SAR |  | | ر.س.  SAR | |  | | | ر.س.  SAR |  | | ر.س.  SAR | | |  | |
|  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | |  | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | |  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | |  | | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | |
|  | قيمة الالتزام الأصلي  Original commitment value | | + | | إجمالي قيمة الالتزامات اللاحقة  Total value of subsequent commitments | | | + | قيمة هذا الالتزام (باستثناء الأصلي)  This commitment value (except original) | | = | | | إجمالي قيمة الالتزام  Total commitment value | |
| **بيانات ضوابط المشروع** | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Project Controls Data** | | | | | | | | | | | | | | | |
| تواريخ استحقاقات الجداول الحالية  Current Schedule Requirement Dates | | | | | | | | | التواريخ التعاقدية للجداول الزمنية المقترحة  Proposed Schedule Contractual Dates | | | | | | |
| تاريخ البدء: | |  | | | | | Start | | تاريخ البدء: |  | | | | | Start |
| تاريخ الاكتمال: | |  | | | | | Complete | | تاريخ الاكتمال: |  | | | | | Complete |
| الميزانية الحالية | | | | Current Budget | | | | | يخضع هذا الالتزام إلى التصعيد؟ | | | | This Commitment Subject to Escalation? | | |
|  | | | |  | | | | |
| التوقعات الحالية | | | | Current Forecast | | | | | المواد / Material : | | | نعم / Yes  لا / No | | | |
|  | | | |  | | | | | العمال / Labor : | | | نعم / Yes  لا / No | | | |
| **حدود تمويل صاحب العمل** | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Client Funding Limitations** | | | | | | | | | | | | | | | |
| هل يخضع العقد من الباطن هذا إلى تمويل أو نفقات  العميل. [ ]نعم [ ]لا | | | | | | | | | Is this (sub)contract subject to client funding  or expenditure limitations? [ ]yes [ ]no | | | | | | |
| إذا كانت الإجابة نعم، ما هو إصدار تمويل العميل للنفقات  حتى تاريخه؟ ريال سعودي | | | | | | | | | If yes, what is the client funding release for expenditure to date? SAR | | | | | | |
| **توقيعات إدارة ضبط المشروع**  *تأكيد بيانات ضوابط المشروع والموافقة.* | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Project Controls Signatures**  *Confirmation of project controls data and concurrence in recommended commitment.* | | | | | | | | | | | | | | | |
| إقرار إدارة ضبط المشروع | | | | | | | | | Project Controls Acknowledgement | | | | | | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | |
| التاريخ: | | | (الاسم كتابة أو توقيع) | | | | | | (type / print and sign name) | | | Date: | | | |
| التوقيعات   1. جهة الالتزام (الجهة المسؤولة)   اعتمده: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (الاسم كتابة أو توقيع) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  التاريخ: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_   1. جهة التنفيذ/التوقيع (إدارة العقود)   أقر بما فيه: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (الاسم كتابة أو توقيع\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(  التاريخ:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | | | Signatures   1. Commitment authority (responsible organization)   Approved: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (Type / print and sign name) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Date\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_   1. Execution/signature authority (contracts)   Acknowledged: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (Type / print and sign name) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | |
| **تعليمات استكمال نموذج تفويض الالتزام بالعقد**  فيما يلي وصف للبيانات المقرر إدخالها في كل منطقة على نموذج تفويض الالتزام بالعقد. طابق الوصف أدناه مع رقم الهوية في كل حقل بيانات في نموذج تفويض الالتزام بالعقد. راجع أيضًا إجراء العقود رقم 106 من تفويض الالتزام بالعقد.  رقم الهوية: وصف المدخلات المطلوبة   1. أدخل أرقام عمل المشروع الرسمية. 2. أدخل اسم المشروع الرسمي على سبيل المثال "مشروع مراكز التوزيع". 3. أدخل الرقم 1 للالتزام الأولي. ويجب ترقيم جميع تفويضات الالتزام بالعقد اللاحقة بشكل تسلسلي على سبيل المثال 1 و 2 و 3 و 4. 4. أدخل تاريخ ملء نموذج تفويض الالتزام بالعقد. 5. أدخل رقم مستند العقد من الباطن بالكامل على سبيل المثال "24337-001-HC3-DB00-00001". 6. أدخل بنود "الترسية" لكافة الالتزامات الأولية. أدخل إخطار تغيير العقد من الباطن أو أمر التغيير) أو لتعديل والرقم المقابل لعقد من الباطن / أمر التغيير/ التعديل التالي المرتبط بتفويض الالتزام بالعقد قيد النظر. 7. أدخل قيمة العقد من الباطن عند الترسية. لا تتغير هذه القيمة الممنوحة عندما يتم تقديم التزامات لاحقة. في تفويض الالتزام بالعقد رقم 1، يجب ألا تتجاوز قيمة العقد من الباطن القيمة الأصلية للالتزام في رقم الهوية 12. 8. أدخل القيمة الحالية للعقد من الباطن، وهي القيمة الترسية بالإضافة إلى قيمة جميع أوامر التغيير و / أو التعديلات حتى تاريخ تفويض الالتزام بالعقد. في تفويض الالتزام بالعقد رقم 1، هذا هو نفس قيمة رقم الهوية 7. ويتم استبعاد قيمة إخطارات التغيير الموجهة التي لم يتم حلها بهذه القيمة. ويجب ألا تتجاوز قيمة العقد من الباطن الحالية القيمة الإجمالية للالتزام المنصوص عليها في رقم الهوية 15. 9. أدخل اسم المقاول من الباطن الموصى به للحصول على الترسية الأولية أو اسم المقاول من الباطن التي تُنفذ حاليًا للعمل. 10. أدخل عنوان العقد من الباطن على سبيل المثال "الخرسانة المركزة". 11. ادخل وصفًا موجزًا للأعمال التي يغطيها تفويض الالتزام بالعقد. وضّح أي تباين بين قيمة الترسية وقيمة الالتزام الواردة بتفويض الالتزام بالعقد وأي التصعيد وتكاليف العمل المتوقع الخ. أرفق المستندات الداعمة ذات الصلة عند الطلب مثل خطاب التوصية و / أو جدولة عروض أسعار عطاءات الالتزام الأولي. بالنسبة للتغييرات / التعديلات، أرفق ملخص سردي للتغيير المقترح ومسودة العقد من الباطن/ أمر التغيير والتعديلات ومراسلات التفاوض ذات الصلة. وعند الاقتضاء، قد تكون هناك حاجة لدليل على موافقة العميل. 12. يمثل هذا الرقم قيمة الالتزام الأولية أو الأصلية للعمل المحدد في رقم الهوية 11 أعلاه. لا تتغير هذه القيمة عند إصدار تفويضات الالتزام بالعقد اللاحقة. في رقم تفويض الالتزام بالعقد 1، يجب أن تكون هذه القيمة مساوية أو أكبر من قيمة العقد من الباطن المحددة رقم الهوية رقم 7. 13. يمثل هذا الرقم القيمة الإجمالية لجميع الالتزامات الموافق عليها لاحقًا لقيمة الالتزام الأصلية رقم 1 من تفويض الالتزام بالعقد. أدخل "لا يوجد" في تفويض الالتزام بالعقد رقم 1 ورقم 2. بالنسبة لتفويض الالتزام بالعقد رقم 3 وكل تفويض الالتزام بالعقد يصدر بعد ذلك، أدخل القيمة الإجمالية لجميع هذه الالتزامات اللاحقة. يتم استبعاد قيمة الالتزام الحالية الموضحة في رقم الهوية 14 من هذا الإجمالي. 14. يمثل هذا الرقم قيمة الالتزام الحالية قيد النظر. أدخل "لا يوجد" في تفويض الالتزام بالعقد رقم 1 حيث يتم تسجيل قيمة الالتزام الأصلي في رقم الهوية 12. بالنسبة لجميع تفويضات الالتزام بالعقد اللاحقة ، أدخل قيمة الالتزام المطلوبة للعمل الجديد المحدد في رقم الهوية 11. 15. يمثل هذا الرقم إجمالي كافة الالتزامات السابقة بالإضافة إلى قيمة الالتزام الحالية المقدمة للموافقة في رقم الهوية 14. بالنسبة لتفويض الالتزام بالعقد رقم 1، تكون القيمة الإجمالية للالتزام هي نفس قيمة الالتزام الأصلية المُدخلة في رقم الهوية 12. بالنسبة لتفويضات الالتزام بالعقد اللاحقة ، أدخل إجمالي المبالغ في رقم الهوية 12و 13 و 14. ويجب أن تكون قيمة الالتزام الإجمالي مساوية أو تتجاوز القيمة الحالية للعقد من الباطن في رقم الهوية 18. 16. أدخل تواريخ البدء والانتهاء المطلوبة للعمل الشامل للعقد من الباطن. توفر ضوابط المشروع هذه المعلومات ويجب أن تستند إلى تواريخ الجدول الزمني الحالية من الجدول الزمني المتكامل للمشروع أو جدول ضوابط المشروع المماثلة الأخرى. 17. أدخل التواريخ التعاقدية للعقد من الباطن لأعمال العقد من الباطن الشاملة المتأثرة بالأعمال الموضحة في رقم الهوية11 إن وجدت أو التواريخ التعاقدية المقترحة التي حددها البناء أو منشئ (العقد من الباطن) العقد بموافقة ضوابط المشروع ، أي هل هناك بداية جديدة و / أو تواريخ انتهاء. 18. أدخل الميزانية الحالية. توفر ضوابط المشروع هذه المعلومات. بالنسبة للالتزام الأولي، يجب أن تعكس الميزانية الحالية النطاق الإجمالي للعمل المحدد في رقم الهوية 11. 19. أدخل التوقعات الحالية. توفر ضوابط المشروع هذه المعلومات. 20. أدخل "س" في المربع المناسب للمواد والعمل بالنسبة للعمل المحدد في رقم الهوية 11. إذا كان العمل عرضة للتصعيد، فسيتم تضمين المبلغ المقدَّر في "التوقعات الحالية" بواسطة "ضوابط المشروع". 21. أدخل "س" في المربع المناسب للإشارة إلى ما إذا كان هناك قيود إنفاق من عدمه. وعادة ما ينشأ هذا عن المشروعات الحكومية حيث يتم وضع ميزانية التمويل على أساس سنوي أو دوري، ويكون أقل من قيمة العقد من الباطن أو القيمة الحالية. ففي المقاولات الخاصة، يمكن تطبيق نفس الحالة عندما يتم التحكم في تمويل العميل وإصدارها بمبالغ أقل من العقد من الباطن الممنوح أو القيمة الحالية. وتوفر ضوابط المشروع هذه المعلومات بالتنسيق مع العقود. 22. أدخل المبلغ الإجمالي للتمويل المعتمد أو الصادر للإنفاق من العميل حتى تاريخ تفويض الالتزام بالعقد بموجب الموافقة. وتقدم ضوابط المشروع هذه المعلومات بالتنسيق مع قسم العقود. 23. أدخل اسم التوقيع الفردي لضوابط المشروعات للإقرار بأن الميزانية (التكلفة أو الجدول الزمني) يمكن أن تستوعب قيمة الالتزام المقترحة وأنه تمت مراجعتها بالشكل المقبول لضوابط المشاريع وتنعكس بشكل صحيح في التوقعات الحالية. 24. أدخل اسم صاحب صلاحية اعتماد الالتزام للمنظمة المسؤولة لقيمة الالتزام تحت النظر الحالي. وستقوم المنظمة المسؤولة بتفويض هذه الصلاحية إلى مدير المشروع. ويتم إدراج الأفراد ومستويات اعتماد الالتزامات في نموذج المراقب المالي تحت عنوان "صلاحيات الموافقة على النفقات غير الرأسمالية والتزامات المشروع وأعمال الموظفين" التي ستحتفظ بها منظمة المراقب المالي. 25. أدخل اسم صاحب صلاحية تنفيذ / توقيع العقود للتوصية بشأن ترسيه وتنفيذ وتوقيع العقود من الباطن والتغييرات / التعديلات ذات القيمة المساوية. انظر إجراءات التعاقد رقم 105 "هيئة تنفيذ/ توقيع تفويض الالتزام". | | | | | | | | | **Instructions for Completing the CCA Form**  The following provides a description of data to be entered in each area on the CCA form. Match the description below to the ID number in each data field on the CCA form. Refer also to Contracts Procedure No. 106, Contract Commitment Authorization.  ID No. Description of Required Input   1. Enter official project number. 2. Enter official Project Name, e.g. “Distribution Centers Project”. 3. Enter the Number 1 for the initial commitment. All subsequent CCAs should be sequentially numbered, e.g. 1, 2, 3, and 4. 4. Enter date CCA form is filled out. 5. Enter the full subcontract document number, e.g. “24337-001-HC3-DB00-00001”. 6. Enter “Award” for all initial commitments. Enter SCN Subcontract Change Notice, CO (Change Order) or AMD (Amendment) and the corresponding number for the next SCN / CO / AMD related to the CCA under consideration. 7. Enter the value of the subcontract at award. This awarded value does not change when subsequent commitments are made. In CCA No. 1, the Subcontract Awarded Value should never exceed the Original Commitment Value in ID-12. 8. Enter the current value of the subcontract, which is the awarded value plus the value of all Change Orders and/or Amendments to date of CCA. In CCA No. 1, this is the same amount as ID-7. The amount of unresolved Directed Change Notices is excluded in this value. The Current Subcontract Value should never exceed the Total Commitment Value set forth in ID-15. 9. Enter name of subcontractor recommend for initial award, or name of subcontractor currently performing the work. 10. Enter subcontract title, e.g. “Concentrator Concrete”. 11. Enter brief description of the work covered by the CCA. Explain any variation between Award Value and CCA Commitment Value, i.e. escalation, costs for anticipated work, etc.. Attach relevant supporting documentation when required, such as Letter of Recommendation and/or bid tabulations for an initial commitment. For changes/amendments attach a narrative summary of the proposed Change, draft SCN/CO/AMD document, and relevant negotiation correspondence. When appropriate, evidence of customer approval may be required. 12. This number represents the initial or Original Commitment Value for the work specified in ID-11 above. This value does not change when subsequent CCAs are issued. In CCA No. 1, this value must be equal to or greater than the Subcontract Awarded Value of ID-7. 13. This number represents the total value of all commitments approved subsequent to the CCA No. 1 Original Commitment Value. Enter “NA” in CCA Nos. 1 and 2. For CCA No. 3 and each CCA issued thereafter, enter the total value of all these subsequent commitments. The current Commitment Value shown in ID-14 is excluded from this total. 14. This number represents the current Commitment Value under consideration. Enter “NA” in CCA No. 1 since Original Commitment Value is recorded in ID-12. For all subsequent CCAs, enter the Commitment Value being requested for the new work specified in ID-11. 15. This number represents the total of all previous commitments plus the current Commitment Value submitted for approval in ID-14. For CCA No. 1, the Total Commitment Value is the same as the Original Commitment Value entered in ID-12. For subsequent CCAs, enter the total of the amounts in ID-12, ID-13 and ID-14. The Total Commitment Value should always be equal to or exceed the Subcontract Current Value in ID-8. 16. Enter required start and completion dates for the overall subcontract work. Project Controls provides this information and it should be based on current schedule dates from the project’s integrated schedule or other similar Project Controls schedule. 17. Enter the subcontract contractual dates for the overall subcontract work as impacted by work described in ID-11 if established, or the proposed contractual dates set by Construction or the (sub)contract originator with Project Controls’ acceptance, i.e., are there new Start and/or Complete dates. 18. Enter the Current Budget. Project Controls provides this information. For the initial commitment, the Current Budget should reflect the total scope of work specified in ID-11. 19. Enter Current Forecast. Project Controls provides this information. 20. Enter an “X” in the appropriate box for Materials and Labor for the work specified in ID-11. If the work is subject to escalation, then the estimated amount is included in the Current Forecast by Project Controls. 21. Enter an “X” in the appropriate box to indicate whether or not expenditure limitations apply. This typically arises on Government projects where funding is budgeted on a yearly or periodic basis and is less than the Subcontract Awarded or Current Value. In private contracting, the same situation can apply when Customer funding is controlled and released in lesser amounts than the Subcontract Awarded or Current Value. Project Controls provides this information in coordination with Contracts. 22. Enter the total amount of funding approved or released for expenditure by the Customer to date of the CCA under approval consideration. Project Controls provides this information in coordination with Contracts. 23. Enter the name of the individual signing for Projects Controls to acknowledge that the budget (cost or schedule) can accommodate the proposed Commitment Value and that it has been reviewed to Projects Controls’ satisfaction and is properly reflected in the Current Forecast. 24. Enter name of the Responsible Organization Commitment Approval authority for the Commitment Value under current consideration. The Responsible Organization will normally delegate such authority to the Project Manager. Individuals and their commitment approval levels are listed on the Controller form titled “Approval Authorities for Non-Capital Expenditures, Project Commitments and Personnel Actions” maintained by the Controller’s organization. 25. Enter the name of the Contracts Execution/Signature authority authorized to recommend for award and execute/sign equivalent value subcontracts and changes/amendments. See Contracts Procedure No. 105 “Commitment Authorization Execution/Signature Authority”. | | | | | | | |